



# RESMED

PRZECIWSKAZANIA .....	2
OSTRZEŻENIA .....	2
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI .....	2
INFORMACJE DODATKOWE .....	3
CHARAKTERYSTYKA MASKI .....	4
CZĘŚCI MASKI .....	4
DOPASOWYWANIE MASKI .....	4
DEMONTAŻ MASKI .....	5
CZYSZCZENIE MASKI W WARUNKACH DOMOWYCH .....	6
CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA MASKI UŻYWANEJ PRZEZ RÓŻNYCH PACJENTÓW .....	6
PONOWNY MONTAŻ MASKI .....	8
AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE .....	9



# MASKA *ULTRA MIRAGE*™ NV

System maski pełnotwarzowej *ULTRA MIRAGE*™ NV (niewentylowany) jest przeznaczony wyłącznie do terapii dorosłych pacjentów, używających nicinwazyjnych systemów do wentylowania z aktywnym wylotem.

## PRZECIWWSKAZANIA

- Maski *ULTRA MIRAGE* NV nie wolno stosować bez nadzoru wykwalifikowanego personelu u pacjentów, z ryzykiem braku prawidłowej reakcji na ostrą hipoksję lub hiperkapnię po rozbudzeniu lub, gdy rozbudzony pacjent nie jest w stanie zdjąć samodzielnie maski.

## OSTRZEŻENIA

- Mechanizm urządzenia do wentylacji jest tak skonstruowany, aby w przypadku awarii, dostęp powietrza z przestrzeni martwej był tak mały, aby nie dochodziło do znacznego wdychania wydychanego powietrza. W przeciwnym wypadku:
  - Zapobieganie wdychaniu wydychanego powietrza lub całkowitemu zablokowaniu dróg oddechowych (zależnie od rodzaju urządzenia wentylacyjnego) zależy od tego, czy pacjent może otworzyć usta.

- Jeśli maska uniemożliwia otwarcie ust lub oddychanie przez usta w przypadku awarii urządzenia wentylacyjnego, nie wolno jej stosować.
- Nie wolno nigdy dopuszczać do jakiegokolwiek ograniczenia możliwości otwarcia ust przez pacjenta.
- Maski nie należy używać, gdy system do wentylowania nie jest włączony lub gdy nie działa on prawidłowo.
- Przy stałej prędkości przepływu tlenu, (jeśli zastosowano dodatkowo tlen), stężenie wdychanego tlenu zmienia się w zależności od ustawień ciśnienia, przebiegu oddychania pacjenta, rodzaju maski i stopnia przecieku.
- Nie wolno stosować maski, gdy pacjent jest uczulony na materiał, z którego wykonana jest maska: poliwęglan, guma silikonowa, poliuretan, nylon i poliester.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Maska nie nadaje się do użytku z urządzeniami do wentylacji, które:
  - w małym stopniu lub wcale nie kompensują przecieków maski lub zmian przecieków (np. urządzenia do wentylacji w objętościowym trybie pracy bez kompensacji przecieku lub w ciśnieniowym trybie pracy, bez możliwości



dostarczania odpowiednio zwiększonego przepływu w przypadku większego przecieku); i

b) nie posiadają alarmu przerywania wentylacji.

W przypadku zastosowania urządzenia do wentylacji o niskiej kompensacji przecieku, alarm przerywania wentylacji pełni bardzo ważną rolę.

- Jak w przypadku systemów wentylacyjnych wszystkich masek, znaczne przecieki mogą występować między maską i twarzą pacjenta. Przecieki te mogą być różne w zależności od takich czynników jak na przykład, pozycja pacjenta lub faza snu. Zmiany przecieków mogą mieć znaczny wpływ na wentylację pacjenta i wywoływać głęboką hipowentylację lub hiperwentylację. Rozmiar tego zjawiska zależy od możliwości kompensacji przecieku przez urządzenie do wentylacji.
- Przecieki lub zmiany objętości przecieków mogą powodować niewłaściwe wyzwalanie urządzenia do wentylacji.
- Zwiększony przeciek twarz-maskę powoduje zmniejszenie przestrzeni martwej w wyniku wyplukiwania wydychanego powietrza. W urządzeniach o ciśnieniowym trybie pracy, które tolerują umiarkowane przecieki, skutkiem może być zmniejszenie ciśnienia tętniczego  $PCO_2$  bez żadnych zmian ustawień urządzenia do wentylacji.

## INFORMACJE DODATKOWE

- Ramka i kolanko maski pełnotwarzowej *ULTRA MIRAGE NV* są koloru niebieskiego, aby ułatwić rozpoznanie niewentylowanej maski przeznaczonej do użytku tylko z nieinwazyjnymi systemami wentylacji z aktywnym wylotem.
- Maskę posiada standardową złączkę stożkową żeńską 22mm (ISO5356-1) w celu podłączenia jej do urządzenia do wentylacji.
- Wprowadzając początkowe ustawienia urządzenia do wentylacji, a w szczególności objętość przepływu dla objętościowego trybu pracy, należy uwzględnić przestrzeń martwą maski oraz przecieki, zarówno te z samej maski (głównie przy połączeniu kolanko-ramka maski), jak i między twarzą i maską. Więcej informacji, patrz: podrozdział „Charakterystyka maski”.
- Szczegółowe informacje na temat podłączania maski, patrz: instrukcja odpowiedniego systemu wentylacyjnego.



## CHARAKTERYSTYKA MASKI

### PRZESTRZEŃ MARTWA MASKI

MASKA ULTRA MIRAGE NV 100 ml

*Uwaga: Powyższe wartości uzyskano na podstawie profilu twarzy i objętości mierzonej od powierzchni twarzy do kolanka. Dane te są jedynie danymi orientacyjnymi. Rzeczywiste wartości objętości różnią się w zależności od indywidualnego kształtu twarzy.*

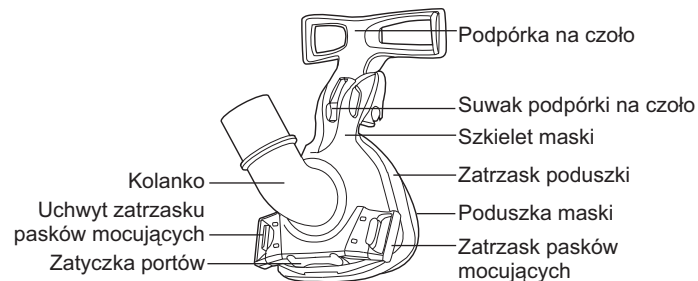
### DANE IMPEDANCJI MASKI

Przy przepływie 60 l/min, różnica ciśnienia między końcem kolanka, a wnętrzem maski jest mniejsza niż 0,5 cmH<sub>2</sub>O.

### PRZECIEK MASKI

Przeciek z maski, nie uwzględniając przecieku między maską a twarzą, jest mniejszy niż 3,0 l/min przy 30 cmH<sub>2</sub>O (ciśnienie maksymalne).

## CZĘŚCI MASKI



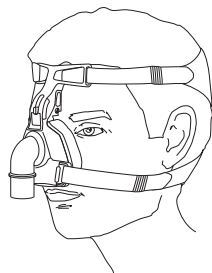
## DOPASOWYWANIE MASKI

*Uwaga: Przed przystąpieniem do dopasowywania maski, patrz podrozdział „Czyszczenie maski w warunkach domowych”.*

- 1 Połącz złączkę męską 22mm z kolankiem maski. Możesz to zrobić również po dopasowaniu maski (Etap 3).
- 2 Umieść poduszkę maski na nosie, włóż aparat na głowę i umieść boczne dolne paski Velcro® poniżej uszu..



Dopasuj aparat za pomocą pasków Velcro. Nie naciągaj pasków zbyt mocno.



- 3 Gdy maska znajduje się na swoim miejscu, podkładki podpórki na czoło powinny lekko dotykać czoła.

Ustaw podpórkę na czoło, naciskając suwak i ustawiając go w odpowiednim położeniu.

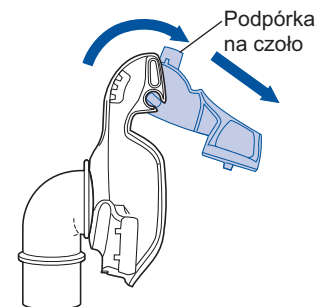
- 4 Włącz urządzenie do wentylacji. Połóż się i sprawdź, czy maska nie uciska twarzy i czy nie ma przecieków powietrza. Jeśli są przecieki powietrza, spróbuj dopasować ponownie paski Velcro (patrz: Etap 2) lub podpórkę na czoło (patrz: Etap 3).

Aby zdjąć maskę, naciśnij uchwyty zatrzasków pasków mocujących. Odepnij zatrzaski pasków mocujących od ramki maski. Zdejmij maskę i paski mocujące z głowy.

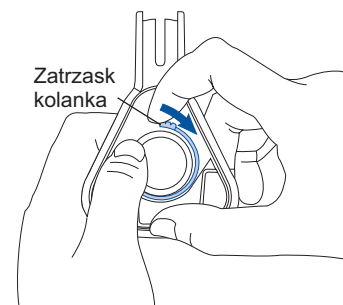
## DEMONTAŻ MASKI

- 1 Odłącz złączkę męską 22mm urządzenia wentylującego, paski mocujące, zatrzaski pasków, podkładki na czoło, zatrzask poduszki, poduszkę i zatyczkę portów.

- 2 Wciśnij suwak podpórki na czoło i ustaw go w górnym położeniu; umożliwi to wyjęcie podpórki na czoło z ramki maski.



- 3 Przytrzymaj jeden uchwyt zatrzasku kolanka od wewnątrz ramki maski i zwolnij drugi uchwyt zatrzasku. Wyjmij zatrzask i kolanko z ramki maski.





## CZYSZCZENIE MASKI W WARUNKACH DOMOWYCH

*Uwaga: Paski mocujące należy uprać przed pierwszym użyciem, w celu ewentualnego wypłukania barwnika. Paski mocujące należy zawsze prać ręcznie.*

- 1 Wypierz ręcznie paski mocujące aparatu w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Użyj delikatnego detergentu, np. czystego (bez żadnych dodatków) mydła. Następnie, przepłukaj wodą i pozostaw do wyschnięcia; nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Wykonuj te czynności przynajmniej raz na tydzień.
- 2 Poszczególne elementy maski umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Użyj delikatnego detergentu, np. czystego (bez żadnych dodatków) mydła. Przepłukaj dokładnie i pozostaw do wyschnięcia; nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Wykonuj te czynności po każdym użyciu maski.

### UWAGA

- Do czyszczenia poduszki i ramki maski oraz podkładek na czoło i pasków mocujących nie należy używać roztworów zawierających wybielacze, chlor, alkohol, substancje zapachowe, mydeł nawilżających i przeciwbakteryjnych ani olejków zapachowych. Takie roztwory mogą spowodować uszkodzenie aparatu i skrócenie czasu jego przydatności do użytku.
- Bezpośrednia ekspozycja na działanie promieni słonecznych poszczególnych części maski może być przyczyną ich uszkodzenia.

## CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA MASKI UŻYWANEJ PRZEZ RÓŻNYCH PACJENTÓW

**OSTRZEŻENIE:** Pasków mocujących nie należy poddawać dezynfekcji. Nie wolno ich dezynfekować.

Poniższe procedury odnośnie czyszczenia i dezynfekcji są procedurami zalecanymi i zatwierdzonymi dla Maski **ULTRA MIRAGE NV**. Zaleca się, aby poszczególne zakłady opieki medycznej sprawdziły własne procedury przed zastosowaniem poniższych instrukcji.

**OSTRZEŻENIE:** ResMed nie może zapewnić, że odstępstwa od zamieszczonych niżej procedur i ich wpływ na jakość produktu będą dopuszczalne.

- 1 Po rozmontowaniu, oczyść dokładnie wszystkie elementy maski, zgodnie z poniższą procedurą:

### CZYSZCZENIE PRZED DEZYNFEKCJĄ

- a Upierz ręcznie paski mocujące w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu, np. czystego mydła. Następnie, przepłukaj wodą i pozostaw do wyschnięcia; nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- b Zanurz poszczególne części maski w detergencie i czyść je szczotką przez jedną minutę. Zwróć szczególną uwagę na wszystkie szczeliny i zagłębienia.





- c Przepłucz dwukrotnie wszystkie elementy dokładnie, wstrząsając energicznie w 1 litrze wody.

**OSTRZEŻENIE:** Bezpośrednia ekspozycja na działanie promieni słonecznych poszczególnych części maski może być przyczyną ich uszkodzenia.

- 2 Po rozmontowaniu i oczyszczeniu należy wszystkie części maski wielokrotnego użytku poddać chemicznej lub termicznej sterylizacji.

#### OPCJA 1: DEZYNFEKCJA CHEMICZNA

- a Zanurz elementy maski wielokrotnego użytku w dostępnym w sprzedaży 3,4% roztworze aldehydu glutarowego (np. CIDEX Plus®) lub 0,08% roztworze kwasu nadoctowego, jak opisano w instrukcji producenta.
- b Przepłucz wszystkie elementy maski, jak opisano w instrukcji producenta i pozostaw do wyschnięcia; nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- c Po oczyszczeniu i dezynfekcji, sprawdź dokładnie wszystkie elementy maski. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek uszkodzeń (pęknięcie, rozdarcie itp.), uszkodzoną część maski należy wyrzucić i wymienić na nową. Poduszka maski może żółknąć. Jest to dopuszczalne.

*Badania wykonane przez Res.Med wykazały, że jeśli postępuje się zgodnie z instrukcjami producenta, elementy maski wytrzymują 15 cykli stosowania roztworów 3,4% aldehydu glutarowego (np. CIDEX Plus®) lub 0,08% kwasu nadoctowego.*

#### OPCJA 2: DEZYNFEKCJA TERMICZNA

- a Używając certyfikowanego systemu dezynfekcji gorącą wodą, elementy maski poddawane dezynfekcji należy zanurzyć w wodzie, stosując niżej podane warunki kombinacji temperatury i czasu:
- 70°C przez 15 minut lub
  - 75°C przez 10 minut lub
  - 80°C przez 2 minuty.
- b Po oczyszczeniu i dezynfekcji, sprawdź dokładnie wszystkie elementy maski. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek uszkodzeń (pęknięcie, rozdarcie itp.), uszkodzoną część maski należy wyrzucić i wymienić na nową. Poduszka maski może żółknąć. Jest to dopuszczalne.

*Wyniki testów wykazały, że poszczególne elementy maski są wytrzymałe na 15 cykli procesu dezynfekcji termicznej w wyżej wymienionych warunkach.*



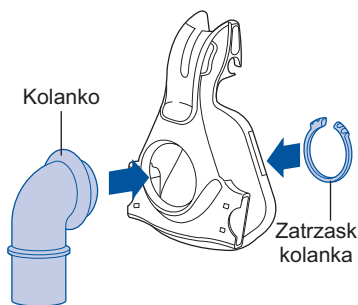
**OSTRZEŻENIE:** Elementów maski *ULTRA MIRAGE NV* nie wolno sterylizować w autoklawach ani poddawać działaniu gazowego tlenu etylenu.

- 3 Zmontuj ponownie wszystkie elementy maski, jak opisano w podrozdziale „Ponowny montaż maski”, str. 8.

*Uwaga: Jeśli dany ośrodek opieki medycznej wymaga dodatkowego procesu dezynfekcji po ponownym montażu maski, dozwolona ilość cykli należy zmniejszyć o połowę.*

## PONOWNY MONTAŻ MASKI

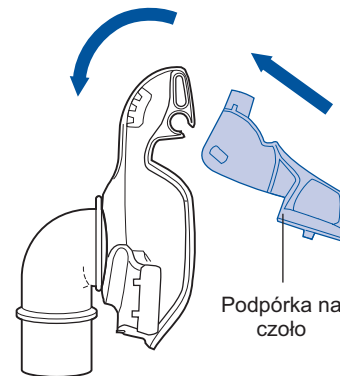
- 1 Wciśnij zatyczkę portów w porty maski. Sprawdź, czy uchwyty zatyczki portów są skierowane na zewnątrz maski.
- 2 Włóż kolanko do ramki maski i zabezpiecz je zatrzaskiem na wewnętrznej stronie ramki. Płaska część zatrzasku kolanka musi być skierowana ku ramce maski. Jeśli zamocowałeś kolanko prawidłowo, nie powinno się ono wysunąć przy próbie wyciągnięcia go z ramki maski.



- 3 Wsuń podkładki na czoło w uchwyt.

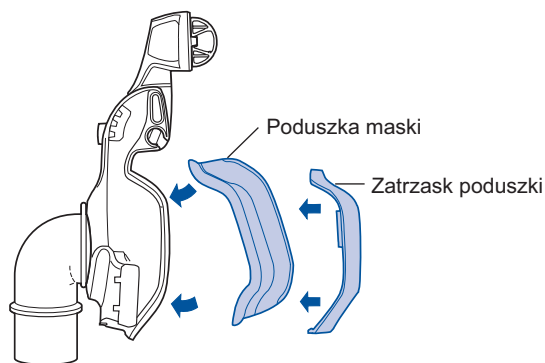


- 4 Połącz podpórkę na czoło z ramką maski. Wciśnij suwak podpórki na czoło i ustaw go w dowolnym z czterech położeń.





- 5 Umieść rowkowy koniec poduszki nosowej w ramce maski. Włóż najpierw górną część, a następnie wkładaj poduszkę do ramki, zwracając uwagę na jej szczelne dopasowanie. Załóż zatrzask poduszki na ramkę maski, sprawdź, czy “zatrzasnął” się na swoim miejscu.



- 6 Połącz zatrzaski pasków mocujących z ramką maski. Przewlec paski mocujące aparat przez szczeliny podpórki na czoło i zatrzaski pasków. Po zmontowaniu, etykieta aparatu **Ultra Mirage** powinna znajdować się na zewnątrz w pobliżu Twojej szyi. Zapnij paski Velcro.

## AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Opis	Ilość w opakowaniu	Numer partii
Poduszka (Standard)	1	16556
Poduszka (Duża)	1	16557
Poduszka (Płytko)	1	16558
Zatrzask poduszki	1	16563
Zestaw kolanka (zawiera Zatrzask kolanka)	1	60916
Zatrzask kolanka	1	16572
Zatrzask kolanka	10	16573
Podkładka na czoło	2	16561
Podkładka na czoło	10	16574
Podpórka na czoło	1	16562
Paski mocujące	1	60917
Zatrzaski pasków mocujących	2	16569
Zatrzaski pasków mocujących	10	16734
Łącznik maski z rurą	1	60913
(Złącze stożkowe męskie 22mm/Złącze karbowane męskie 22mm)		
Łącznik maski z rurą	10	60914
(Złącze stożkowe męskie 22mm/Złącze karbowane męskie 22mm)		
Ramka maski	1	60915
Zatyczka portów	2	16570
Zatyczka portów	10	16571



